

**M. le Président.**- Fuert weider, Här Bettel.

**(Interruptions)**

Déi wëllen lech aus dem Konzept bréngen. Loosst lech net ënnerbriechen.

**M. Xavier Bettel (DP).**- Jo, mä...

**(Hilarité)**

**Une voix.**- Et war scho bal gelongen, Här President!

**M. Xavier Bettel (DP).**- Ech hunn net méi fir laang, an 30 Sekonne sinn ech fäerdeg.

**(Interruptions)**

Ech kann awer nach méi laang schwätzen, wann Der et léiwer hutt.

**Une voix.**- Neen, léiwer net! Léiwer net.

**(Interruptions)**

**Une autre voix.**- Et ass halwer siwen.

**(Hilarité)**

**M. Xavier Bettel (DP).**- Hei ass e wichtegt Instrument, fir dass mir eis nei Devise, den Euro, effikass kënne schützen. Mat dësem Gesetz huele mir de Retard par rapport zu eisen Nopeschlänner op.

**M. le Président.**- Fuert dach virun!

**M. Xavier Bettel (DP).**- Ma hei, si schwätzen déi ganzen Zäit, Här President, hei. Den Här Asselborn an den Här Di Bartolomeo.

**(Interruptions)**

**M. Mars Di Bartolomeo (LSAP).**- Sidd net esou zickeg!

**M. Xavier Bettel (DP).**- Ech bréngen heimadder den Accord vun der DP-Fraktioun.

**(Interruptions)**

**M. le Président.**- Als leschten Diskussiounsriedner ass den Här Jacques-Yves Henckes agedroen. Den Här Henckes huet d'Wuert.

**M. Jacques-Yves Henckes (ADR).**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll direkt soen, datt ech kee véierte Rapport wäert virbréngen.

Ech wollt just den Accord vun der ADR-Fraktioun bréngen zu...

**(Interruptions)**

...deem Projet de loi, dee virläit. Ech wollt awer och soen, datt an der praktescher Ausféierung dee Kriminelle sech haut wäert d'Fro stellen, a wat fir engem Land et manner geféierlech ass fir hien, fir Faux-monnayage ze maachen, well mer queesch duerch Europa verschidde Strofen nach wäerte bäibehalen. Et muss ee kucken, an ech hoffen, datt, wa mer dës Direktiv an allen europäesche Länner ëmgesat hunn, mir da relativ héich an de Strofe leien, esou datt mer net e Point d'attrait ginn, dee mer ons kéinten erspieren.

Dat gesot, nach eng Kéier: Den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet de loi.

**M. le Président.**- D'Mme Renée Wagener huet nach d'Wuert gefrot. Jo, Mme Wagener.

**Mme Renée Wagener (DÉI GRÉNG).**- Här President, mir stëmmen dee Projet.

**Plusieurs voix.**- Ah! Très bien.

**M. le Président.**- D'Wuert huet elo den Här Budgetsminister Luc Frieden.

**M. Luc Frieden, Ministre de la Justice.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären.

Ech wollt d'Wuert am Fong als Justizminister huelen, Här President, wann Der erlaabt, fir ze soen, datt d'Bekämpfung vun der Kriminalitéit, och am Kontext vun der Aféierung vun enger neier Währung, e wichtige Projet ass.

En ass hei ausgiebig erläätert ginn op eng professionell Aart a Weis vum Här Patrick Santer, deem ech heifir merci soen, a bei esou vill Zoustëmmung, mengen ech, kann d'Regierung nëmme merci soen, fir datt dëse Projet, deem hei eng grouss Majoritéit war, eng Eestëmmegkeet fënnt.

## 6. Dépôt d'un projet de loi

Well ech awer d'Wuert hunn, Här President, géing ech mer just erlaaben, en Dépôt nach vun engem Projet de loi ze maachen, een, deem d'Chamber besonnesch dierft interesséieren.

Et ass nämlech de

- *Projet de loi 4889 réglementant le repérage de télécommunications et portant modification du Code d'Instruction Criminelle.*

Ech déposéieren deem hei an der Chamber, obschonns dass ech gesot hunn, virun e puer Wochen, datt ech der Meenung sinn, datt ee besser hätt sech dat intensiv ze iwwerleeën.

D'Regierung huet de 7. Dezember, ech ënnersträichen deem Datum, deem ass wichteg, dëse Projet nach eng Kéier ugekuckt. Dat ass dee Projet, deem den Här Asselborn hei an der Chamber als eng Fatz betitelt hat.

**(Interruptions)**

E Wësch!

Ech wëll nach eng Kéier soen...

**(Interruptions)**

E Wësch. Ech wëll soen, datt d'Regierung Kenntnis dovun hat, datt dat hei e Projet ass, deem a ville Woche vun enger ganzer Rei vu Beamte mat mir zesummen ausgeschafft ginn ass, an datt déi eenzeg Ursaach, firwat mer en net weiderginn haten, déi war, datt mer eis dat wollt grëndlech iwwerleeën, och no den Evenementer vum 11. September.

Well awer déi Diskussioun an der Chamber esou stattfonnt huet, well och eng Proposition de loi ënnerwee war, déi, ech mengen, och an Zwëschenzäit déposéiert ginn ass, ass et nëmmen normal, datt d'Regierung och hire Projet hei déposéiert. Eise Projet dréit de Réflectioun vum der Magistratur a vun der Polizei fir eng effikass Bekämpfung vun der Kriminalitéit Rechnung. Et ass also elo gutt, wann d'Chamber kann, opgrond vun zwee Projeten, déi Diskussioun intensiv féieren.

Mir gesi vir, datt Strofdoten, déi Strofe vun iwwer sechs Méint mat sech zéien, kënnen, do wou dat noutwendeg ass, iwwert de Repérage téléphonique novollzu ginn. Mir setzen net de Repérage op déi nämlechte Ebene wéi d'Ecoute téléphonique, droen also domadder virun allem den Observatioun vum der Police Rechnung. Selbstverständlech gëtt déi Persoun herno informéiert an huet eng Recoursméiglechkeet.

Iwwert den Detail dovunner schwätze mer eng aner Kéier, mä ech wëll also deen Dépôt hei maachen, zu deem mech de Grand-Duc de 14. Dezember 2001 autoriséiert huet.

Ech soen lech merci.

**Une voix.-** Dat do war séier gaangen.

**M. le Président.-** D'Chamber hält Akt vum Dépôt vun engem Projet de loi duerch den Här Justizminister Luc Frieden an e gëtt un de Statsrot an un déi zoustänneg Kommissioun weidergeleet.

## 7. Projet de loi 4785 portant

### 1. approbation de la Convention Internationale pour la répression du faux-monnayage ainsi que du Protocole y relatif, signés à Genève en date du 20 avril 1929;

### 2. modification de certaines dispositions du code pénal et du code d'instruction criminelle (Suite)

Mir sinn da gläichzäiteg um Enn vun der Diskussioun vum Projet de loi 4785 ukomm a mir kommen zur Lecture vun den Artikelen a stëmmen dann driwwer of.

**Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)**

D'Artikelen 1 bis 8 si gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert dee gesamte Gesetzprojet.

### **Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen.

De Projet de loi ass eestëmmeg ugeholl mat 56 Jo-Stëmmen.

*Ont voté oui: MM. Willy Bourg, Lucien Clement (par M. Nico Loes), Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Laurent Mosar), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer (par M. Ady Jung), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par M. Norbert Hauptert), Lucien Weiler (par Mme Nelly Stein) et Claude Wiseler;*

*Mme Simone Beissel (par M. Claude Meisch), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger et Théo Stendebach (par M. Alexandre Krieps);*

*MM. Jean Asselborn, Alex Bodry (par M. Jean Asselborn), Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké (par M. Ben Fayot), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;*

*MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;*

*MM. François Bausch, Robert Garcia (par M. François Bausch), Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

### **(Assentiment)**

Et ass also esou decidéiert.

Mir wieren domadder um Enn vun eiser Sitzung ukomm. Déi nächst Sitzung ass mar de Mueren um néng Auer.

D'Sitzung ass opgehuewen.

**(Fin de la séance publique à 18.36 heures)**